

第7回産業日本語研究会シンポジウム

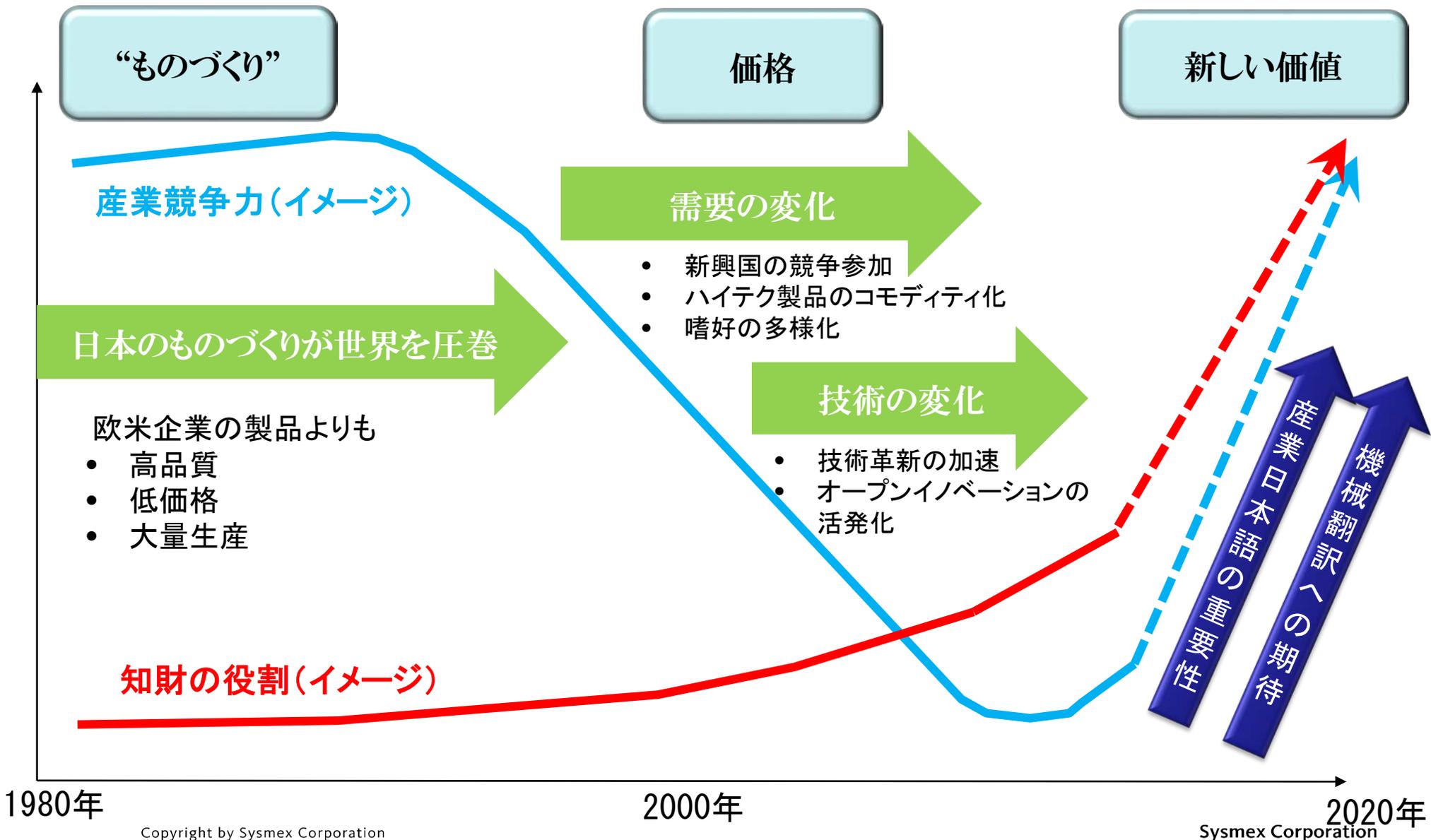
～日本企業の一層のグローバル化と産業日本語～
2016年2月29日 東京・丸ビルホール

シスメックス株式会社
研究開発企画本部
副本部長兼知的財産部長

一般社団法人
日本知的財産協会
副理事長

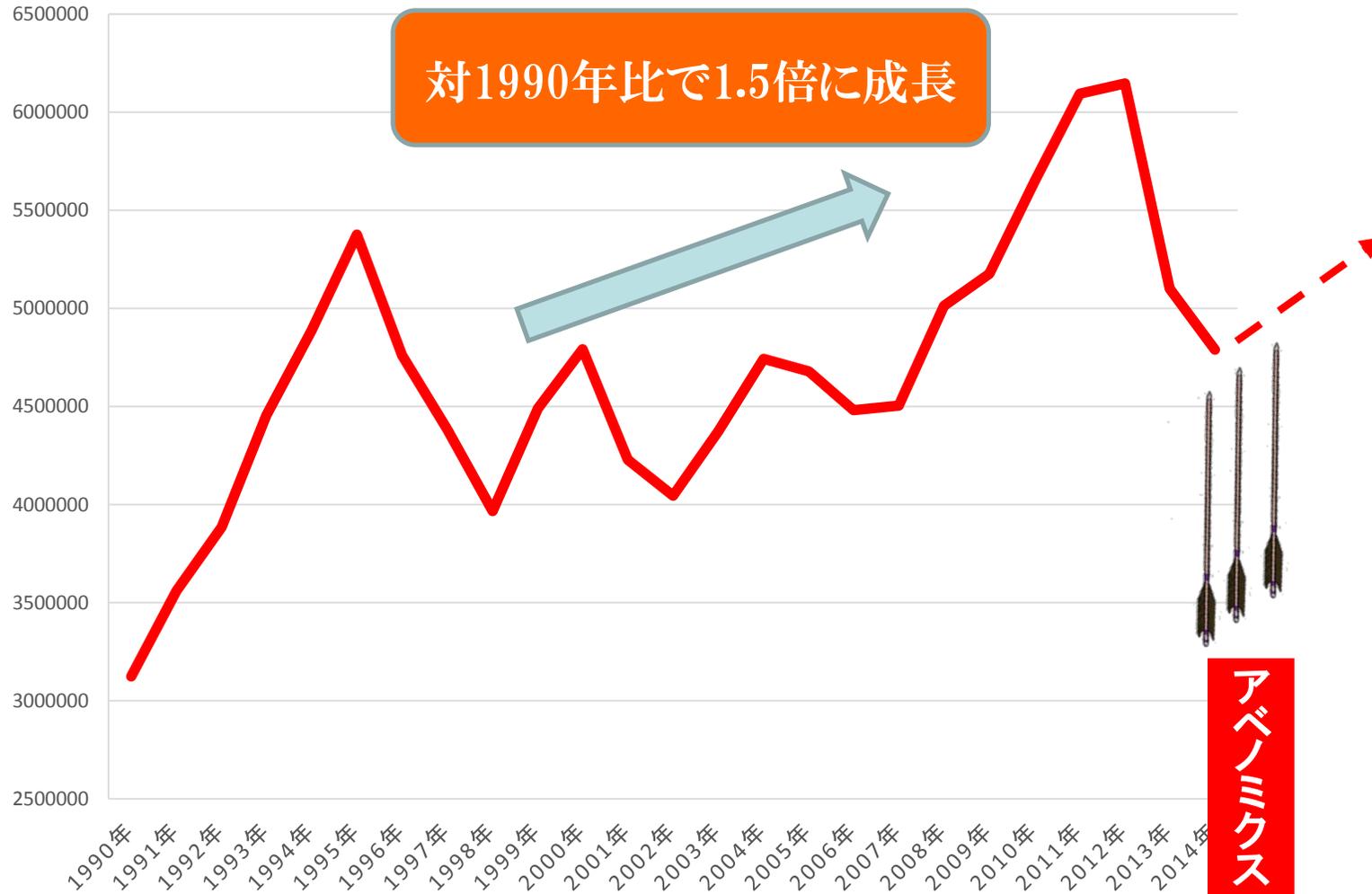
井上二三夫

競争環境の変化



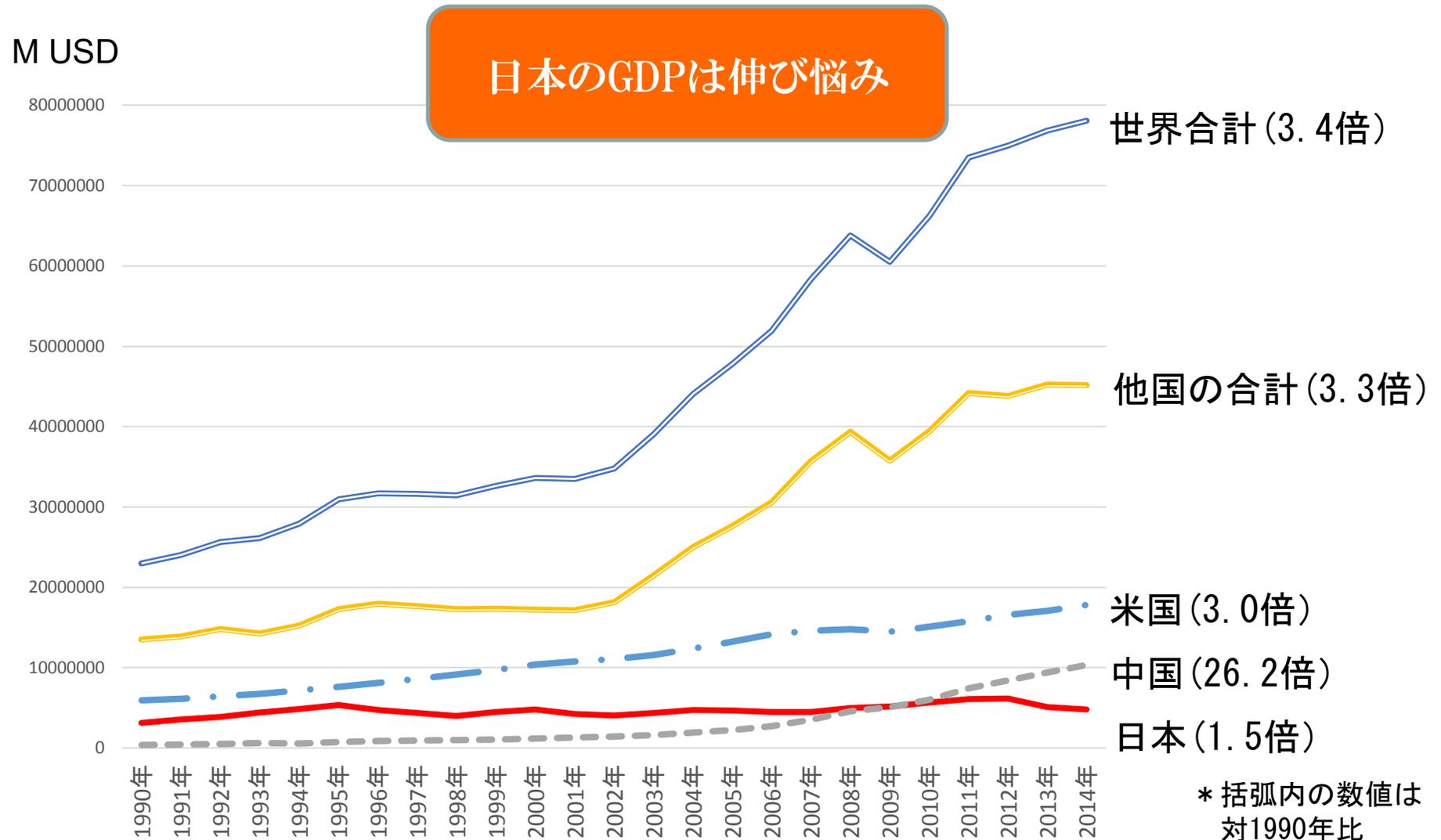
日本の名目GDPの推移

M USD



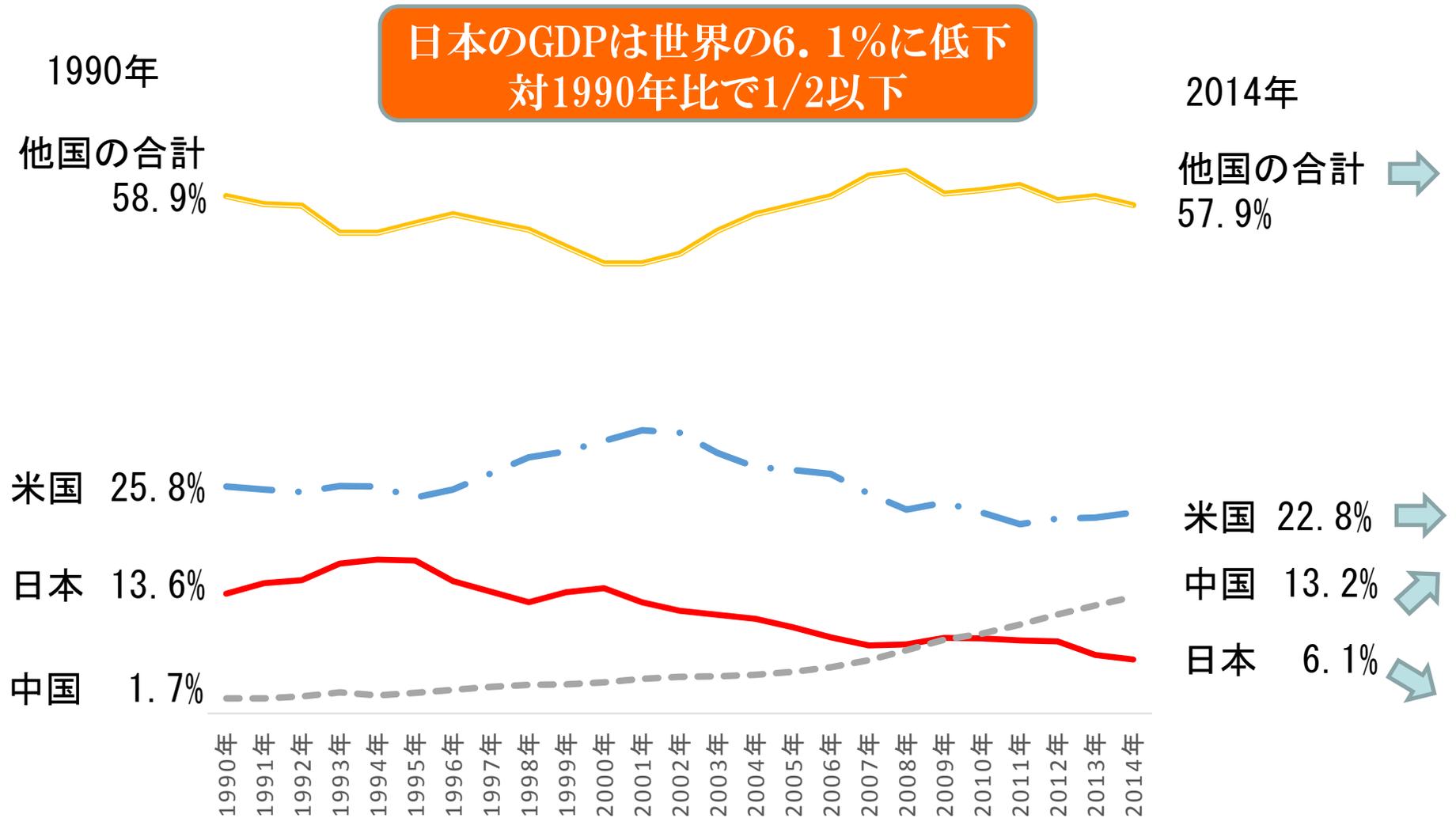
* 出典: 国連のデータに基づいて作成

各国の名目GDPの推移



* 出典: 国連のデータに基づいて作成

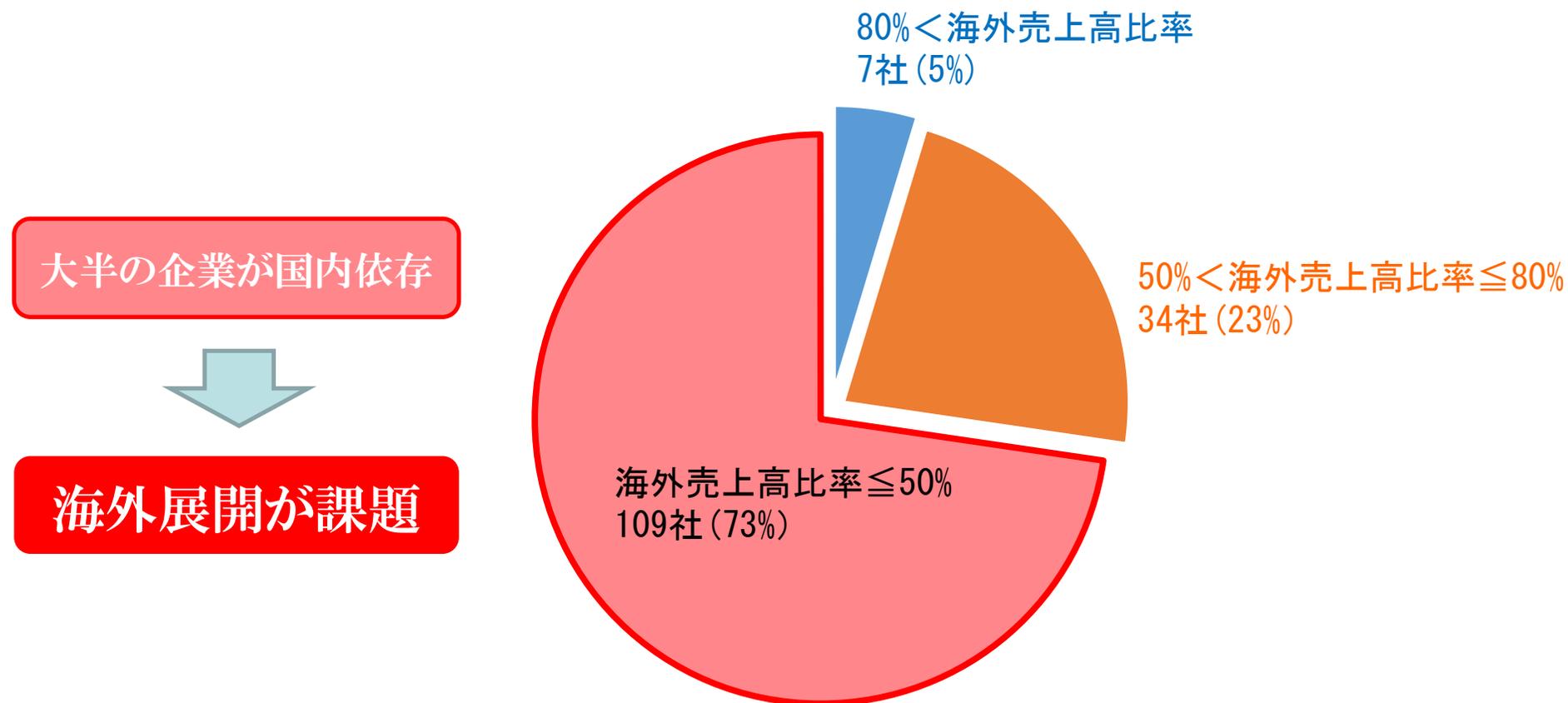
各国の名目GDPの推移(相対値)



* 出典: 国連のデータに基づいて作成

日本企業の海外での売上

直近の連結売上が1兆円を超える日本企業(150社)の海外売上高比率^{(注1)(注2)}

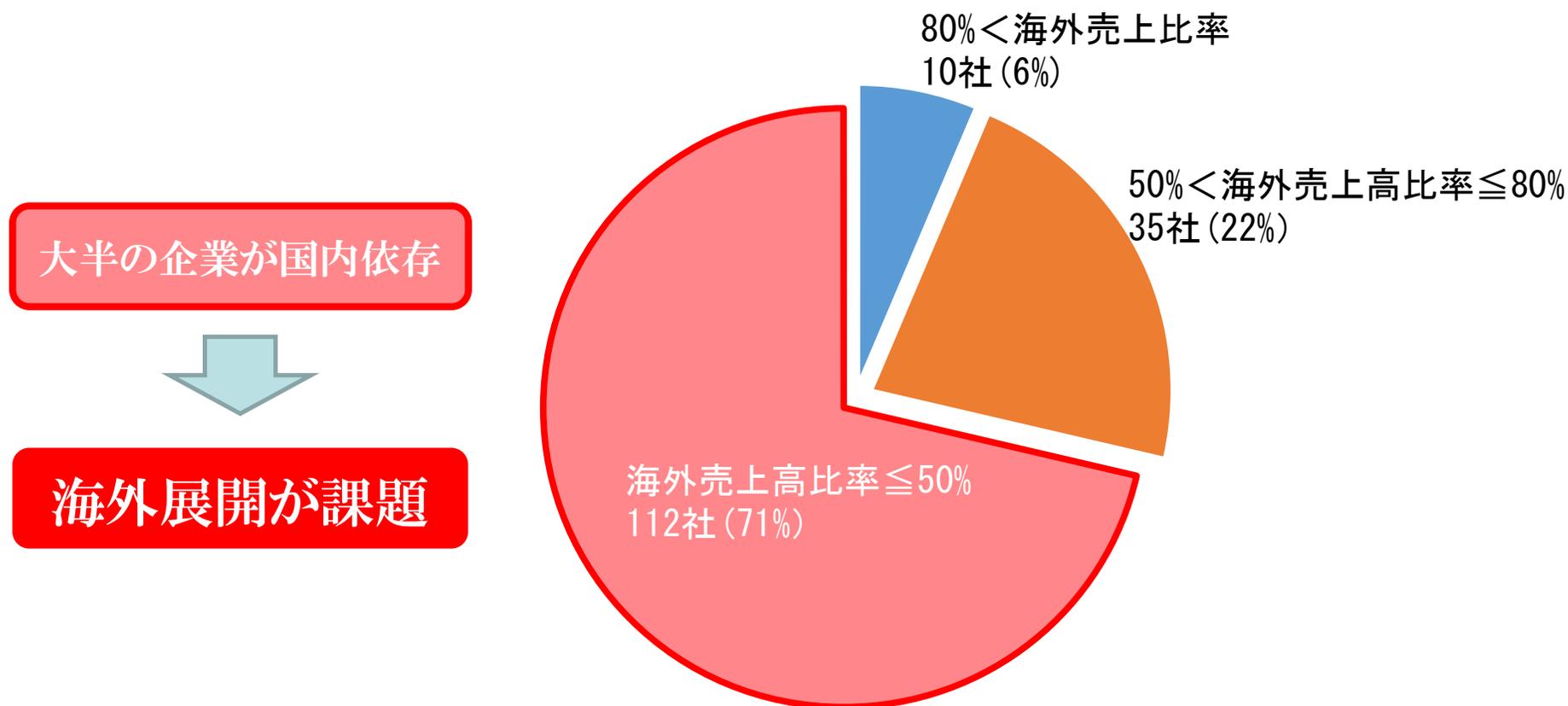


(注1) 東証一部上場企業の直近の連結売上げ (出典Yahooファイナンス)

(注2) 海外売上比率は、Yahooファイナンスに記載の数値を使用

日本企業の海外での売上

株式時価総額が1兆円を超える日本企業(122社)の海外売上比率 (注1) (注2)



(注1) 株式時価総額は2016年1月4日東京株式市場の終値により算出 (出典Yahooファイナンス)

(注2) 海外売上比率は、Yahooファイナンスに記載の数値を使用



グローバル化事例(シスメックスの例)

事業概要

400mL ・ 成分 献 血 者				
検査項目	標準値	今日の値	前回の値	
赤血球数	男性 435~571	426	419	
RBC	女性 375~500×10 ⁴ /μL			
血				
ヘモグロビン量	男性13.3~17.4			
Hb	女性11.2~14.3			
球				
ハマトクリット値	男性39.0			
Ht	女性34.0~44.0 %			
計				
平均赤血球容積	80.0~100.0 fL	93.4	91.8	
MCV				
数				
平均赤血球ヘモグロビン量	26.0~34.0 pg	30.5	29.6	
MCH				
候				
平均赤血球ヘモグロビン濃度	32.0~36.0 %	32.7	32.3	
MCHC				
査				
白血球数	35~100×10 ³ /μL	57	90	
WBC				
血				
小板数	14.0~38.0×10 ⁴ /μL	21.9	22.9	
PLT				

見覚えありませんか？
血液検査の結果表です

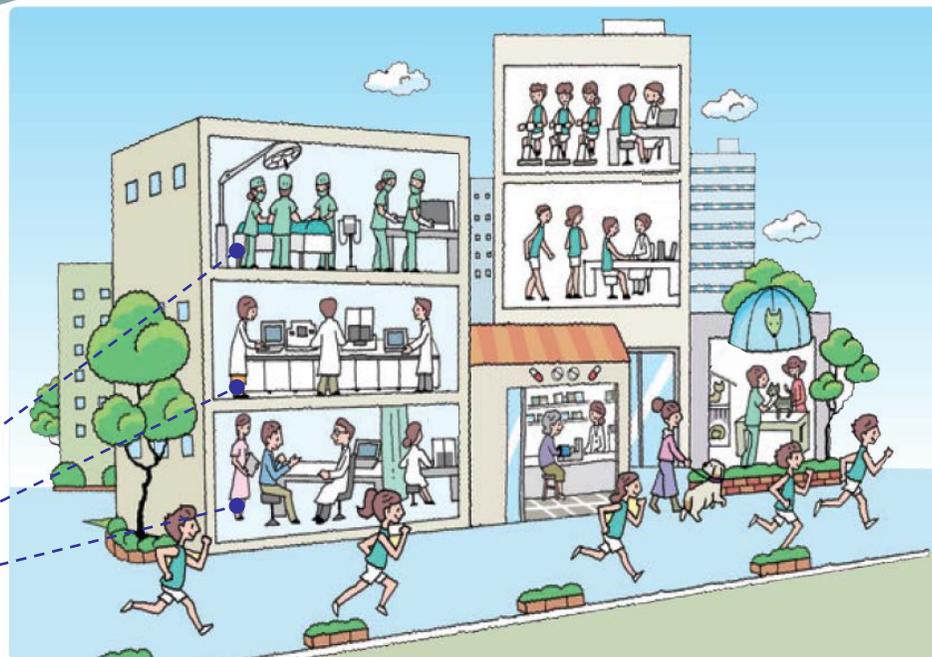
健康診断や病院などで行う
血液検査、尿検査に必要な機器や試薬、
ソフトウェアを開発し、製造・販売しています。



検査機器



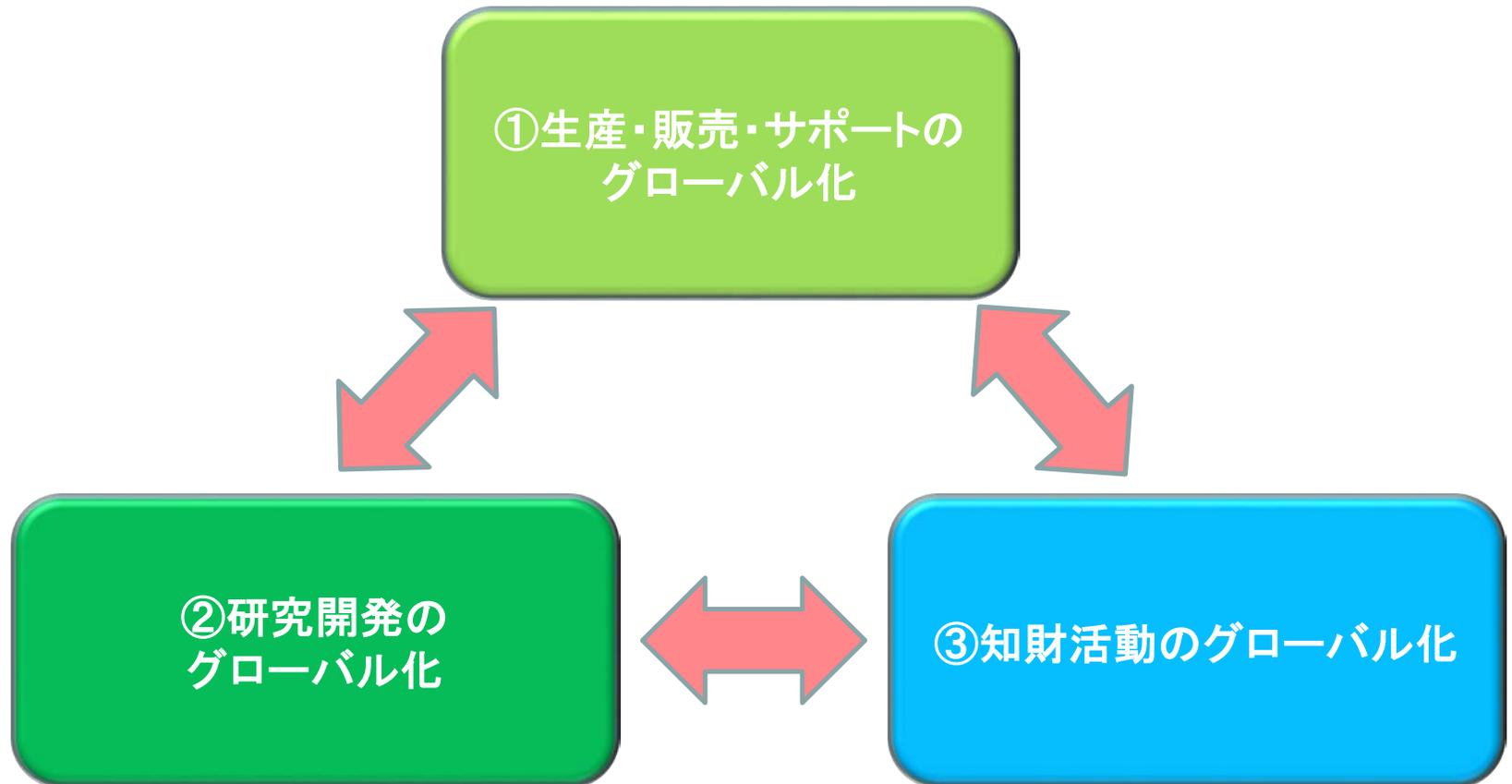
専用試薬



「検査」を通じてみなさまの健康をサポートしています

2. グローバル化(海外展開)推進施策

3つの施策を同時並行で推進



①生産・販売・サポートのグローバル化

生産・販売・サポートの グローバル化

- 海外企業とのアライアンス強化
- 海外での直販化推進
- 海外での生産力増強

英語によるコミュニケーションが増大

Win-Winの関係構築

自社の弱みをパートナーの強みで補完
パートナーの弱みを自社の強みで補完

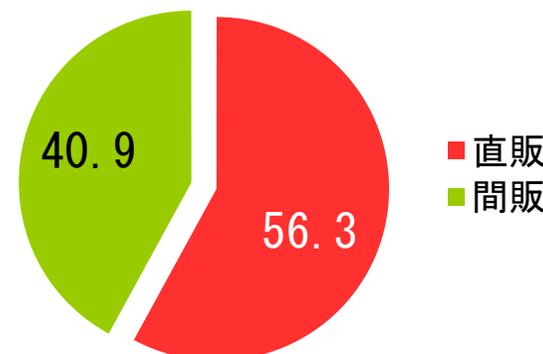
現地顧客との直接コミュニケーション

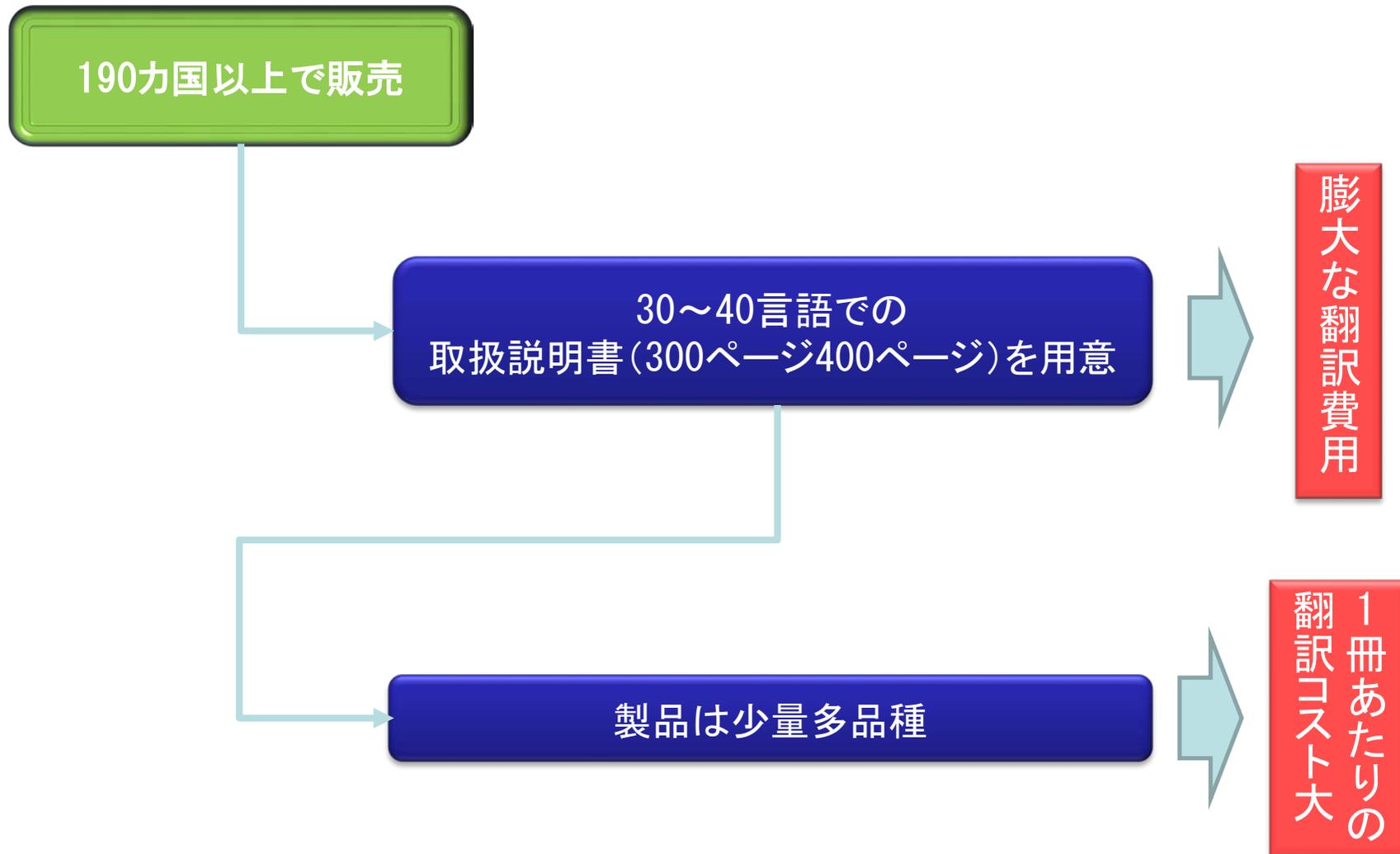
材料の現地調達・人材の現地採用



190カ国以上で販売

2015年度 直販・間販比率





②研究開発のグローバル化

研究開発の グローバル化

- 本社地区開発拠点の
グローバル化
- 海外R&D拠点強化
- グローバルな
オープンイノベーション推進



日・米・独・仏・中
ニュージーランドに開発拠点

全世界から有能な人材を採用

現地の有能な人材を現地採用

世界トップレベルの研究者・研究機関
とのコラボ



本社によるグローバルR&D活動の統制
技術戦略の共有

英語によるコミュニケーションが増大

- ・ 技術戦略書
- ・ 技術企画書
- ・ 商品戦略書
- ・ 商品企画書
- ・ 進捗レポート
- ・ レビュー書類
- ・ 各種提案書類
- ・
- ・
- ・

英語を
共通言語
(基本言語)



日常的に
大量の翻訳作業が発生

③知財活動のグローバル化

知財活動のグローバル化

- グローバルFTO
- グローバル出願
- グローバルIP契約・紛争処理

→ グローバルな知財調査・分析・鑑定
190カ国以上のお客様に安心してお使いいただくため

→ グローバルな競争優位性担保のため

→ グローバルな事業活動の推進
ユーザー・事業の保護のため

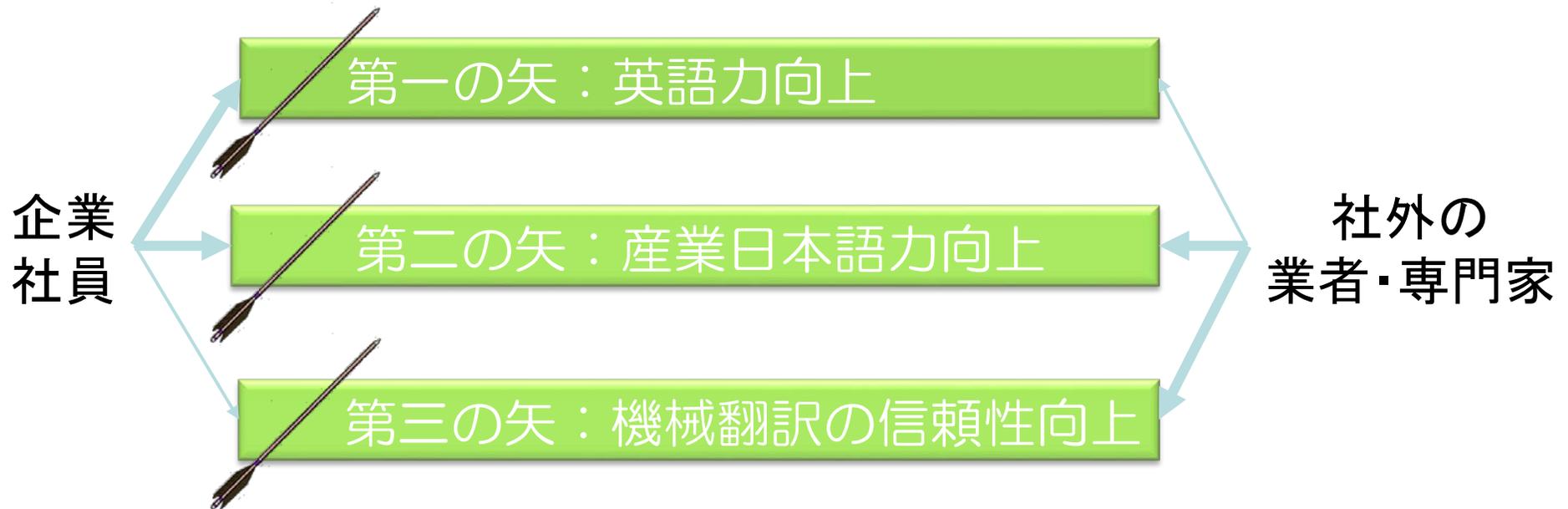
187カ国に出願

グローバルIPネットワークの構築

英語によるコミュニケーションが増大

産業日本語・機械翻訳への期待

日本企業の一層のグローバル展開に
「英語」は必須





ご清聴、ありがとうございました。

Thank you for your attention.

感谢您的关注。

感謝您的關注。

경청 해주셔서 감사했습니다.

Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit.

Σας ευχαριστώ για την προσοχή σας .

Gracias por su atención .

Nous vous remercions de votre attention .

Grazie per l' attenzione .

Obrigado por sua atenção.

Tack för er uppmärksamhet .

Takk for oppmerksomheten .

Tak for din opmærksomhed.

İlginiz için teşekkür ederiz.

Dziękuję za uwagę.

Благодарим Вас за внимание .

Köszönöm a figyelmet .

Děkuji vám za pozornost .

Благодаря ви за вниманието .

Tānan teid tähelepanu eest .

Hvala vam na pažnji .

Děkojame už jūsų dėmesį.

Paldies par jūsu uzmanību.

Ďakujem vám za pozornosť .

Vă mulțumesc pentru atenție .

Хвала на пажњи .

Hvala za vašo pozornost .

Kiitos huomiota .

Dank u voor uw aandacht .

شکرا لکم علی اہتمامکم .

با تشکر از توجه شما.

شکریہ . آپ کی توجہ کے لئے آپ کا

Terima kasih atas perhatian Anda .

井上二三夫

Inoue.Fumio@sysmex.co.jp